Février 2018
N° 7

BULLETIN MUNICIPAL

AUTOUR DU BASTBERG - UM DE BASCHBERRI



BOUXWILLER



GRIESBACH-LE-BASTBERG



IMBSHEIM



RIEDHEIM



SOMMAIRE

 VIE MUNICIPALE Babenhausen: Norbert Schäfer n'est plus Les nouveaux à la Mairie Retour sur les travaux de rénovation énergétique La problématique du calcaire Exercice des sapeurs-pompiers à Bouxwiller Concours communal des maisons fleuries 2017 Un défibrillateur automatisé à Griesbach-le-Bastberg Du côté d'Imbsheim 	p.4456678-9
ENVIRONNEMENT	p.
Bouxwiller se met au vert!	10-11
 VIE SCOLAIRE Du côté de l'accueil périscolaire de Bouxwiller L'École maternelle de Bouxwiller Du côté du RPI : autour des lieux culturels Nouvelles du Lycée Schattenmann 	p. 12 12 13 13-14
 VIE LOCALE Communauté de communes : nouvelle piste cyclable Retour sur l'édition 2017 de « Noël au Pays de Hanau La boîte à livres de Bouxwiller Nouveau : soirée jeux de société Des nouvelles du don du sang Nouveau : un marché hebdomadaire à Bouxwiller 	p.15» 1617171717
CULTURE	p.
De nouveaux amisZoom : Ceci est une blague !	18-19 20 20 21-22
L'AGENDA	p.23

Ville de Bouxwiller

1 place du Château 67330 BOUXWILLER

Tél. 03 88 70 70 16 mairie@bouxwiller.eu www.bouxwiller.eu

Facebook: mairiedebouxwiller67

<u>Horaires d'ouverture</u>:

lundi, mercredi, jeudi 9h-12h et 14h-17h mardi 15h-18h

vendredi 14h-17h

Commune associée de Griesbach-le-Bastberg

46 rue de Bouxwiller 67330 GRIESBACH-LE-BASTBERG

Tél. 03 88 70 04 86 mairie@bouxwiller.eu www.bouxwiller.eu

Permanence:

chaque mardi 17h à 18h

Commune associée d'Imbsheim

49 rue Principale 67330 IMBSHEIM

Tél. 03 88 70 72 01 mairie@bouxwiller.eu www.bouxwiller.eu

Permanence:

chaque lundi 14h à 18h

Commune associée de Riedheim

50 rue de l'École 67330 RIEDHEIM

Tél. 03 88 70 73 73 mairie@bouxwiller.eu www.bouxwiller.eu

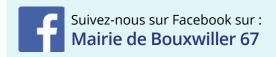
 $\underline{\mathsf{Permanence}}$:

chaque 1^{er} et 3^{ème}

mercredi du mois 9h30 à 11h

Le bulletin municipal « Autour du Bastberg » vous est destiné. Que vous souhaitiez exprimer votre opinion sur un sujet de la vie locale ou nous soumettre une réflexion qui vous tient à coeur, n'hésitez pas à nous écrire.

- Photo de couverture : Gérald Laporte
- Responsables de la publication : Ruth Roth, Véronique Laporte, Alain Janus
- Mise en page : Aurélie Haberschill
- Imprimerie Veit Février 2018
- Papier recyclé



LE MOT DU MAIRE



Comme dirait Johnny

En ce début d'année, où je n'avais pas de thème particulier à développer, mais où le souvenir de Johnny Halliday était encore très vivace, je me suis dit que je pourrais peutêtre m'inspirer des titres de ses chansons pour écrire un éditorial original.

Pour les communes, la période est pleine d'incertitudes : nombreuses réformes en cours et à venir, réduction des recettes mais augmentation des contraintes, réduction du nombre de contrats aidés mais augmentation des charges déléguées par l'État, tout cela a déjà été dit et répété...

On n'ira pas pour autant jusqu'à affirmer que « *Noir, c'est noir* » et que nos belles années, avec quelques « *Signes extérieurs de richesse* », ne seront plus jamais que « *Souvenirs* , *souvenirs* ».

On ne va pas non plus « *Refaire l'histoire* » car, par certains aspects, « *Ce monde est merveilleux* » et « *La douceur de vivre* » à la française n'a pas complètement disparu.

Pour certains, « Ce n'est pas juste, après tout » et « Ce s'rait bien » si on pouvait penser que « Rien n'a changé » et qu'on pourrait vivre « Au jour le jour » sans trop se poser de questions, mais il faut bien que le monde avance et que la France se réforme!

Alors, comme « Ce qui ne nous tue pas nous rend plus fort », disons-nous que « C'est pas méchant » et qu'« Il faut saisir sa chance »!

Il y a bien « Des raisons d'espérer » et, de toute façon, « Toi qui regrettes », « Je sais que tu ne peux pas trouver mieux ailleurs »!

Il ne nous reste donc qu'à « Vivre pour le meilleur »... Même si, en toute honnêteté, il n'y a pas de quoi « Allumer le feu »...

Mais quoiqu'il en soit, bien plus préoccupant que les problèmes financiers ou techniques, pour lesquels on finit toujours par trouver des solutions, un autre danger m'incite à pousser avec Johnny un cri d'alarme : « Ne tuez pas la liberté » !

Merci à « *L'idole des jeunes* » et à ses auteurs ! (Wikipédia – Liste des chansons interprétées par Johnny Halliday)

Alain JANUS



BABENHAUSEN: NORBERT SCHÄFER N'EST PLUS



Le 19 novembre dernier, M. Norbert Schäfer, ancien maire de Babenhausen, est décédé à l'âge de 78 ans.

Premier maire élu avec l'étiquette CDU (en français : Union Chrétienne-Démocrate), il exerça ses fonctions de 1978 à 1990, période durant laquelle furent notamment créés un service d'aide sociale et une nouvelle station d'épuration. Il fit également moderniser la grande salle des fêtes et entreprendre les travaux d'extension de l'hôtel de ville.

Juriste originaire de Mayence, tombé amoureux de Babenhausen, M. Schäfer y laisse le souvenir d'un homme engagé,

visionnaire et, surtout, très humain, ayant beaucoup œuvré en faveur de la jeunesse, de la culture et du sport.

En ce qui concerne plus particulièrement Bouxwiller, c'est lui qui, en 1984, a signé avec le Docteur Ernest Luft le traité de jumelage entre nos deux villes, tant il était convaincu de l'importance de nouer des liens très étroits entre les peuples français et allemands.

Alain Meiss, maire-délégué de Riedheim, Marc Riehl, maire-délégué de Griesbach et moi-même avons représenté la Ville de Bouxwiller à ses obsèques et présenté à sa veuve Dagmar et à ses deux fils les condoléances des élus et des artisans, anciens et actuels, de ce partenariat.

Alain JANUS Maire de Bouxwiller



Serment de jumelage

LES NOUVEAUX À LA MAIRIE!



Cyril REHM ASVP



Mélanie LE HIR Chargée d'accueil et de pédagogie au Musée du Pays de Hanau



Olivier KENNEL Chauffagiste

RETOUR SUR LES TRAVAUX DE RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DE BOUXWILLER

Durant l'été 2017, la 2^{ème} phase des travaux de rénovation énergétique de l'École Élémentaire de Bouxwiller a eu lieu. Les travaux ont consisté à poser une isolation extérieure de 14 cm sur le bâtiment, la réfection de la toiture ainsi qu'une sur-isolation dans les combles.





Après

Avant

À l'issue du chantier, nous pouvons souligner 3 éléments :

- > Le montant total des travaux strictement liés à la rénovation énergétique du bâtiment (hors réfection de la couverture et installation d'une Ventilation Mécanique Contrôlée) s'élèvent à 230 564,38 €. Après subvention, et malgré un prix du gaz très bas, le temps de retour sur investissement de ces travaux s'élève à 6 ans.
- > L'ensemble des travaux effectués permettra en outre de prolonger la durée de vie du bâtiment.
- > La pose d'une VMC améliore la qualité de l'air intérieur et le confort des élèves. La ventilation extrait davantage d'air en fonction du taux de CO2 à l'intérieur des salles de classe et renouvelle ainsi mieux l'air respiré par les élèves. De plus, le renouvellement de l'éclairage améliore également le confort visuel des occupants.

LA PROBLÉMATIQUE DU CALCAIRE DANS L'EAU POTABLE À IMBSHEIM. RIEDHEIM ET GRIESBACH-LE-BASTBERG

Suite à l'installation en juin 2017 d'un système de traitement magnétique du calcaire sur le forage de Griesbach-le-Bastberg, alimentant également en eau potable les communes d'Imbsheim et Riedheim, un suivi de l'efficacité du dispositif a été mis en place.



La résistance avant la pose du dispositif



La résistance 5 mois après

Ainsi, 3 ballons de production d'eau chaude sanitaire (mairie de Griesbach-le-Bastberg, mairie d'Imbsheim, Salle Polyvalente de Riedheim¹), dont les résistances étaient très entartrées, sont actuellement suivis pour vérifier l'efficacité du dispositif. Actuellement, un seul constat a été effectué en novembre 2017 :

- > Le calcaire n'est pas davantage présent sur la résistance au bout de 5 mois, ce qui signifie qu'il ne se dépose plus.
- > Le calcaire commence à s'effriter et à s'enlever de la résistance du ballon d'eau chaude.
- > En se déposant, le calcaire peut se retrouver sous la forme de paillettes. Ce phénomène pourrait avoir pour conséquence de boucher les mousseurs de certains robinets. Soyez attentifs à cela et si besoin démontez les mousseurs et nettoyez les. Une petite contrainte, mais qui n'est rien à côté de toutes celles que peut engendrer le calcaire.

Le suivi se poursuivra au moins durant une année, nous ne manquerons pas de vous tenir informés de l'avancement. D'ici là, n'hésitez pas à contacter la Mairie de Bouxwiller si vous remarquez des changements particuliers liés à la présence du calcaire dans l'eau du robinet. En fonction des résultats obtenus, ce type de traitement magnétique du calcaire pourra être installé à Bouxwiller en 2018.

EXERCICE DES SAPEURS-POMPIERS À BOUXWILLER

En septembre dernier a eu lieu un entraînement « Novi » (NOmbreuses VIctimes) réalisé avec plus de 80 sapeurs pompiers et une trentaine de bénévoles.

Il s'agit d'un plan d'urgence destiné à secourir un nombre important de victimes dans un même lieu et à organiser les premiers soins. Cet entraînement a rassemblé des pompiers de différents centres de secours -Bouxwiller, Ingwiller, Saverne, Sarre-Union, Drulingen, la caserne Nord de Strasbourg, Diemeringen, Rauwillen, Hochfelden, Molsheim, Wingen-sur-Moder, Petersbach et des représentants de la direction du Sdis (Service départemental d'incendie et de secours).

L'entraînement avait lieu dans la zone d'activité intercommunale de Bouxwiller, rue du Député-Maire-lean-Hoeffel.











Les pompiers et les bénévoles durant l'entraînement Novi © Photos DNA - Damien Soliveau

CONCOURS COMMUNAL DES MAISONS FLEURIES 2017

Depuis l'été 2010, j'ai le privilège de présider le jury intervenant sur la ville, composé notamment de Mmes Sylvie Jacky, Joëlle Gunther et Danielle Hamm



Le jury de Bouxwiller durant la tournée 2017

(de gauche à droite). Contrairement aux années antérieures, il n'est plus demandé aux particuliers de s'inscrire préablablement en vue de participer au concours des maisons fleuries. C'est ainsi que le jury, équipé de bicyclettes, a parcouru, le samedi 26 août 2017, l'ensemble des rues de la ville (hormis Mmes Haehnel et Mehl).

Cette tournée à bicyclette a permis de découvrir les plus belles réalisations puis de procéder aux notations désignant les nouveaux lauréats. La prochaine cérémonie de remise de prix se déroulera le vendredi 2 mars 2018 au Centre Culturel, avant le démarrage de la nouvelle saison florale. Les membres du jury seront bien entendu également invités.

DU CÔTÉ DES COMMUNES ASSOCIÉES : GRIESBACH-LE-BASTBERG DÉFIBRILLATEUR AUTOMATISÉ EXTERNE : LA COMMUNE S'ENGAGE !

L'arrêt cardiaque ou cardio respiratoire est dû à un trouble du rythme cardiaque, mortel en quelques minutes en l'absence de prise en charge. Une intervention rapide peut faire la différence.

Se former aux gestes qui sauvent est un acte citoyen!

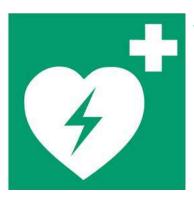
Chacun d'entre nous peut être confronté, à n'importe quel moment et n'importe où, à un arrêt cardiaque. Victime, proche d'une victime, témoin : le cours de notre vie en sera changé.

L'arrêt cardiaque n'est pas forcément fatal. Notre cœur peut repartir s'il est pris en charge à temps. Sa seule chance : la présence d'un témoin qui appelle les secours et effectue un massage cardiaque en attendant leur arrivée.

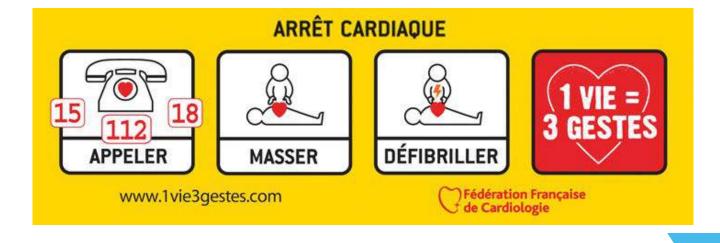
Pratiquer le massage cardiaque et utiliser un défibrillateur s'il est disponible : quelques heures de formation suffisent pour apprendre des gestes simples. Il faut que tous les Français s'initient aux gestes des premier secours, comme on apprend l'alphabet ou la conduite.

C'est pourquoi, la municipalité de Bouxwiller a décidé d'acquérir un nouveau défibrillateur automatisé externe pour Griesbach-le-Bastberg. Très simple d'utilisation, cet appareil guide vocalement, étape par étape, et garantit une utilisation sans risques. La volonté de la Commune est de rendre accessible cet appareil de secours dans un lieu de vie à forte fréquentation, à savoir la mairie et l'école de Griesbach-le-Bastberg.

e rendre accessible cet iriesbach-le-Bastberg. Jean-Charles LE GOFF Adjoint au Maire



Une campagne de formation aux gestes de premiers secours et à l'utilisation d'un défibrillateur sera organisée prochainement dans notre commune!



DU CÔTÉ DES COMMUNES ASSOCIÉES: IMBSHEIM

En raison des restrictions budgétaires, le programme de travaux a été, une nouvelle fois, fortement réduit pour l'année 2017. Ainsi l'investissement le plus significatif a porté sur un ravalement de façades et des travaux de zinguerie à l'école maternelle.

Principaux travaux réalisés en 2017

L'école maternelle, construite en 1993, a nécessité un ravalement de façades. En complément, d'importants travaux de zinguerie ont été menés afin de protéger les éléments de charpente en bois soumis aux intempéries.





L'école après le ravalement de façade

Après celle desservant les locaux de la Bibliothèque, une nouvelle rampe d'accès a également été aménagée à l'église pour les Personnes à Mobilité Réduite (PMR). Elle se situe le long de la façade côté Sud et permet désormais un accès de plain-pied par les portes latérales de l'église.



La nouvelle rampe d'accès

De nouveaux abris de touche ont été installés au stade, tandis que le préau a été significativement étendu au niveau de la tribune.



Un des abris de touche (photo ci-dessus) et le préau (photo à droite)



Les nouveaux abris de touche du stade

En vue de sécuriser le réseau de distribution d'électricité, la société Strasbourg Électricité Réseaux (SER) vient de remplacer le transformateur sis Résidence Steinfeld. De plus un bouclage en souterrain entre les 4 transformateurs existants a été effectué. À court terme les lignes aériennes alimentant le village pourront être supprimées car en fin de vie et trop vulnérables par fortes rafales de vent.

En coordination avec ces travaux de bouclage, la Commune et l'Intercommunalité ont procédé à la pose, rue Principale, de 8 nouveaux candélabres équipés de luminaires à technologie LED. Ces derniers ont l'avantage d'être beaucoup plus performants, nettement moins énergivores et abaissables puissance au cours de la nuit.

Un nouveau tronçon de la rue Principale sera traité en 2018 dès accord de l'Intercommunalité car elle exerce la compétence en matière d'Éclairage Public.

Fête des aînés

La fête des aînés ne s'est pas tenue le premier jeudi du mois de décembre 2017 contrairement aux années précédentes.

Au préalable, je rappelle que cette fête a été initiée par l'association des « Amis du Bastberg » sous l'impulsion de sa dynamique Présidente, Madame Anny Reixel. Elle se déroulait systématiquement au restaurant et consistait en une après-midi récréative sous forme de veillée de Noël. Du café et des gâteaux étaient proposés à l'assemblée. Les années suivantes, à la demande des convives, le café et les gâteaux ont été remplacés par de succulentes tartes flambées...

Dès notre élection comme Conseiller Municipal en 1995, Anny Reixel, Marcel Humann, le défunt Alfred Kapp et moi-même avions eu le souci de pérenniser cette belle fête initiée par l'association. Depuis lors c'est un

partenariat entre le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) et l'association des « Amis du Bastberg » qui perpétue cette fête des aînés toujours fort appréciée.

Ajoutons qu'un colis de Noël est offert aux personnes âgées ne pouvant se rendre à la fête ; La distribution se faisant l'après-midi du 24 décembre.

Par contre, ces derniers temps, des réflexions suggéraient l'organisation d'un déjeuner dansant plutôt un dimanche après-midi et à la salle polyvalente. Ceci nécessiterait une autre organisation et des moyens financiers supplémentaires.

Aussi des décisions devront être prises rapidement par les membres du CCAS et de l'association, en vue de « rattraper » la fête des aînés (2017) avant Pâques de préférence...

Concours communal des maisons fleuries

Le jury du concours communal des maisons fleuries, composé des Conseillers Municipaux, a parcouru toutes les rues du village l'aprèsmidi du jeudi 27 juillet.

Cette tournée du jury a permis de procéder aux notations, puis de désigner les nouveaux lauréats.

La cérémonie de remise des prix se tiendra avant le début de la nouvelle saison florale. La date retenue est le vendredi 2 mars 2018, en soirée, au Centre Culturel de Bouxwiller.

> Patrick MICHEL Maire-Délégué d'Imbsheim



Le transformateur de la Résidence Steinfeld



Le fleurissement 2017



Le jury de gauche à droite : P. Michel, J. Hautenschild, M. Human, A. Siefer

ENVIRONNEMENT

BOUXWILLER SE MET AU VERT!

Objectif zéro pesticide

Désormais, la loi surnommée « zéro phyto » oblige toutes les communes à cesser tout usage de pesticide pour l'entretien des espaces publics. Depuis le 1er janvier 2017, il est interdit d'utiliser des pesticides pour le désherbage des rues, places et espaces verts. À partir de 2019, ce « zéro phyto » s'appliquera également à tous les particuliers. Une bonne raison pour chacun de prendre tout de suite de bonnes habitudes!

Sans produits chimiques c'est plus écologique

Les désherbants et les insecticides sont des produits phytosanitaires. Leur rôle est de détruire ou de ralentir l'apparition de mauvaises herbes et d'insectes sur les espaces verts et les voiries. Tous ces produits polluent et contaminent les sols et l'eau et affectent directement notre santé. En stoppant l'utilisation des produits chimiques, nous contribuons de manière concrète à la protection de l'environnement.

Le gazon, c'est canon

La Ville, qui souhaitait depuis longtemps rendre ses espaces publiques plus accueillants, a donc profité de cette occasion pour essayer une technique alternative de traitement des sols.

Celle-ci consiste à revégétaliser volontairement l'espace urbain avec un gazon à pousse lente qui n'aura besoin d'être tondu qu'environ trois fois par an. Une technique à la fois esthétique et efficace!

Au courant de l'automne 2017, plusieurs espaces ont déjà été ensemencés dans la ville. La présence de petites pousses vertes n'est donc pas le fruit d'une négligence des services des espaces verts. Au contraire, elle est directement le résultat du travail de nos jardiniers, qui vont faire de Bouxwiller une ville plus « verte » !

Plus belle la ville

En redevenant « verts », nos espaces urbains redeviendront plaisants à regarder. Alors apprenons à aimer cette végétation qui pointera le bout de son nez dans les recoins de la ville. Elle est signe de bonne « santé » de nos espaces puisque la vie y réapparait.



ET LES CIMETIÈRES DANS TOUT ÇA?

Les cimetières sont des espaces difficiles à maîtriser sans produits chimiques. En effet, ils sont constitués d'une multitude de petits espaces à entretenir, encadrés par des tombes.

Pour le jardinier, l'accès y est délicat, tortueux et demande des heures de travail. Jusqu'à présent les herbes indésirables étaient donc traitées de manière chimique.

Désormais la Ville souhaite offrir à ses habitants des cimetières « zéro phyto », à la fois beaux et respectueux de l'environnement!

En revégétalisant volontairement ces lieux, les jardiniers pourront enfin maîtriser la pousse des végétaux et ne plus se laisser envahir par les herbes folles!

1000 m² ont été revégétalisés dans le cimetière protestant de Bouxwiller, ainsi qu'aux cimetières de Riedheim et d'Imbsheim.

Entre les tombes, là où le passage entre celles-ci est le plus étroit, des tapis de sédums ont été déroulés. Il s'agit de plantes grasses se développant très lentement et qui sont suffisamment résistantes pour pouvoir être temporairement piétinées.

Sur ces espaces, des tontes seront effectuées deux à trois fois par an pour entretenir le gazon. Les sédums quant à eux ne demandent pas d'entretien! Il convient seulement d'enlever les herbes indésirables qui réussiraient malgré tout à s'intercaler au milieu du tapis.









Les tapis de sédums et les jeunes pousses de gazon

VIE SCOLAIRE

DU CÔTÉ DE L'ACCUEIL PÉRISCOLAIRE DE BOUXWILLER

La rentrée est déjà loin derrière nous, les enfants ont déjà pris leurs marques, les habitudes ont été reprises, et l'hiver est déjà là. Les différents projets d'activités de l'équipe d'animation fleurissent et la programmation de notre grande soirée de fin d'année scolaire commence à prendre forme.

Pour cette année scolaire, 90 enfants de 3 à 11 ans sont inscrits et la structure accueille en movenne 57 enfants durant la pause méridienne et une vingtaine après la classe des deux écoles de Bouxwiller.

Cette année, le thème en commun l'ensemble des structures périscolaires de l'Association Générale des Familles est « Les Alsa'ventures du Péri »! Aussi une multitude d'activités découlent de

cette thématique, de la décoration de la structure à l'initiation à la danse folklorique grâce à un partenariat avec le Groupe Folklorique du Pays de Hanau de Bouxwiller. Le 9 juin 2018 aura lieu notre « Grande fête de clôture » des périscolaires AGF du territoire autour de cette thématique avec au programme un dîner-spectacle à la salle des fêtes de Dossenheim-sur-Zinsel.

Les projets d'animation ne se concentrent uniquement pas autour de l'Alsace... Des activités autour de la semaine du Goût ont été proposées, une soirée de Noël a été organisée, le partenariat avec la maison de retraite de Bouxwiller continue également depuis le mois d'octobre. Une à deux soirées parents/enfants sont en projet autour des jeux « classiques» ou

« géants », la boum de carnaval, plébiscitée par les enfants, est également au programme courant février, et une action « nettoyons la nature » se fera au cours du printemps... En résumé, les idées et projets ne manquent pas!

Si vous êtes curieux et souhaitez suivre nos activités, n'hésitez pas à consulter notre site internet: www.periscolaire-bouxwiller.e-monsite.com ou notre page Facebook « Accueil périscolaire de Bouxwiller ».

Contact:

Audrey Eppinger, Directrice Salle Saint Léger 17 A rue des Mines, 67330 Bouxwiller 03 88 03 30 94 - peri.bouxwiller@agf67.fr

Ouvert les lundis, mardis, jeudis et vendredis en période scolaire.



Affiche réalisée par les enfants



Atelier Land'art



Atelier sculpture d'un alsacien et/ou alsacienne



Équipe d'animation 2017-2018

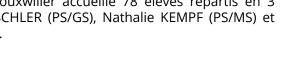


L'ÉCOLE MATERNELLE DE BOUXWILLER

Cette année, les enfants découvrent d'autres régions du monde en travaillant sur le thème des contes d'ailleurs. Les traditions alsaciennes n'en sont pas oubliées pour autant!

Le 6 décembre, les écoliers de l'école maternelle ont participé au goûter de la St Nicolas avec des « Männele » et des clémentines offertes par la commune. Quel régal!

L'École maternelle de Bouxwiller accueille 78 élèves répartis en 3 classes avec Valérie MISCHLER (PS/GS), Nathalie KEMPF (PS/MS) et Noëlle HAEFFELE (PS/GS).









Goûter de la St Nicolas avec les enfants

DU CÔTÉ DU RPI : AUTOUR DES LIEUX CULTURELS

Pour cette nouvelle année scolaire, les enfants du RPI vont découvrir différents lieux culturels.

Pour bien commencer ce projet, tous les élèves de la petite section jusqu'au CM2 ont participé à une semaine de cirque sous chapiteau à Bouxwiller. Ils ont appris à jouer le rôle d'un clown, à faire des acrobaties au sol, à trouver leur

équilibre sur un fil tendu ou encore sur un trapèze. Cette semaine riche en apprentissages a été clôturée par un spectacle donné par la compagnie « Pêcheurs des rêves ». Tout cela n'aurait été possible sans les différentes actions menées par les représentants des parents.

Au retour des vacances d'automne, pour continuer leur « trek » culturel, toutes les classes se sont rendues au cinéma de Saverne pour découvrir des courts métrages de différents styles.

Les prochains mois seront encore riches de découvertes : musée, opéra...!

Élodie MEHL Directrice du RPI



Les CE1-CE2 et CM1-CM2 devant le cinéma



Les maternelles devant le chapiteau



Les CP-CE1 au cinéma

LYCÉE SCHATTENMANN: UN RESTAURANT ALSACIEN S'INVITE AU LYCÉE!

Le 24 novembre, la classe de CAP2 a organisé un repas pour le personnel du Lycée et comme invitées d'honneur, les personnes âgées des maisons de retraite de Marlenheim et de Bouxwiller.

Une trentaine de personnes a donc pris place à la salle Polyvalente du Lycée pour ce repas à base de produits régionaux. Au menu : velouté de potimarron, choucroute, tartes aux pommes.

La répartition des tâches s'est faite sans problème: Avec leur professeur de cuisine, Mme Beyler, les uns se sont occupés de la commande, des achats, de la confection du menu. D'autres encore ont créé des cartes de menu et des affiches sous les conseils du professeur d'informatique, Mme Siegfriedt.

Accompagné de leur professeur de vente, M. Manga, un dernier groupe s'est occupé activement en matinée de la mise en place de la salle et

de la décoration sous le signe de l'automne.

Grâce à cette diversification de l'expérience, les élèves seront mieux armés pour affronter l'avenir : poursuite des études en bac pro, soit s'orienter vers les filières de vente (commerce rural et de proximité), ou encore vers les métiers de services à la personne notamment en milieu rural (garde d'enfants, d'assistance aux personnes âgées, employé de collectivités territoriales).



Les jeunes cuisiniers

VIE SCOLAIRE

TROIS VOLONTAIRES EUROPÉENS AU LYCÉE SCHATTENMANN

Depuis la rentrée, ils étaient attendus avec impatience par les élèves, que ce soit par les collégiens de 4ème-3ème jusqu'aux lycéens de Bac Pro en passant par les CAP, et bien entendu également par les internes. Enfin, nos deux premiers volontaires européens sont arrivés à destination début octobre. Daniel est originaire de Kirchseeon, une commune près de Munich en Bavière (Allemagne) et Salvatore est arrivé de Padoue en Vénétie (Italie).

Qu'est-ce qui motive un Service Volontaire Européen (SVE)?

Tous deux, après leur bac général - scientifique pour l'un, littéraire pour l'autre - ont souhaité faire un break d'un an avant de poursuivre des études universitaires, pour Daniel en sciences politiques pour Salvatore en littérature. L'un veut travailler par la suite dans les institutions européennes d'où son choix d'un établissement proche de Strasbourg, le second envisage une carrière de professeur de littérature. Leur aventure est rendue possible grâce au financement de la Commission Européenne dans le cadre du programme Erasmus + France, Jeunesse & Sport.

Pourquoi venir en France et à Bouxwiller?

Les deux volontaires désirent en premier lieu développer une maîtrise approfondie de la langue française. Daniel souhaite apporter sa pierre à l'édifice de l'amitié franco-allemande construite depuis 70 ans, il aimerait développer ses responsabilités sociales et interculturelles ainsi que gagner en maturité, et l'Alsace lui est apparue comme une très belle région. Faire partager sa passion de la littérature et de l'écriture, aller à la découverte d'autrui, se construire, être utile, développer sa connaissance de la culture française sont quelquesunes des motivations qui ont guidé Salvatore dans son choix.

Accompagner les collégiens et lycéens au quotidien

Durant leur séjour, les deux jeunes Européens vont principalement les . accompagner élèves l'internat : en aidant lors des devoirs encadrés, en proposant des activités d'animation, des activités sportives ou culturelles lors du temps libre en soirée, mais aussi le mercredi après-midi. Salvatore fera partager sa passion de la littérature italienne, européenne et russe, exploitera ses compétences d'entraîneur sportif ainsi que ses compétences en informatique tout comme Daniel qui aura également la possibilité de partager sa passion de la batterie.

Parfaitement anglophones germanophones, ils participeront également aux cours de langue allemande et anglaise et aideront les élèves les plus en difficultés, notamment ceux aui dyslexiques ou dysorthographiques (tout particulièrement dans les classes de 4^{ème} et 3^{ème} qui proposent accompagnement spécifique pour les élèves en difficulté). Par ailleurs, ils proposeront des activités d'animation au quotidien et s'inscriront dans l'ensemble des projets européens du Lycée

Schattenmann: les stages à l'étranger pour les CAP Services aux Personnes et Vente en Espace Rural (SAPVER) et Bac Pro Services aux Personnes et aux Territoires (SAPAT), l'accueil de stagiaires allemands en juin, la semaine européenne se déroulant au mois de mai.

Et Jakob nous a rejoints en décembre

Enfin, un troisième volontaire vient de rejoindre le groupe, début décembre, il s'agit de Jakob, venu du Tyrol en Autriche. Il était jusqu'à présent accueilli à Niederbronn par le ICE, mais en raison d'une rénovation des bâtiments, il sera également en activité au sein de l'équipe du Schattenmann jusqu'en avril 2018, afin d'améliorer sa pratique du français. Gageons qu'avec ces trois Européens, les résultats linguistiques vont progresser pour tout le monde!

Neuf mois d'aventure

Pour les uns comme pour les autres, c'est une grande expérience qui démarre en quittant leur famille, leurs amis et ce pour 9 mois, puisqu'ils resteront en Alsace jusqu'en juin 2018. Mais c'est aussi une très belle aventure européenne pour le Lycée Schattenmann, qui se félicite de leur arrivée, permettant à chacun une ouverture culturelle sur le monde, que ce soit pour les élèves ou encore les personnels, qui pourront les accueillir en famille le week-end et durant les vacances afin de leur faire découvrir nos us et coutumes ainsi que notre belle



VIE LOCALE

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES : ITINÉRAIRE CYCLABLE BOUXWILLER-INGWILLER

Fin novembre, la piste cyclable entre Bouxwiller et Ingwiller a été entièrement réaménagée avec la pose d'un nouveau tapis d'enrobés, de marquage au sol et la mise en place de panneaux de signalisation et de potelets auto-relevables.

Le montant des travaux, réalisés sous maîtrise d'ouvrage de la Communauté de Communes, s'élève à 136 124 € TTC subventionné à 80% par l'Etat au titre de TEPCV (Territoire à Energie Positive pour la Croissance Verte). Le TEPCV est un territoire d'excellence de la transition énergétique et écologique où la collectivité s'engage à réduire les besoins en énergie de ses habitants, des constructions, des activités économiques, des transports, des loisirs. L'enveloppe TEPCV a pour but de réaliser des projets concrets de transition énergétique.

La piste cyclable comporte trois tronçons : Bouxwiller-Niedersoultzbach (1,19 km), une partie dans la commune de Niedersoultzbach sur voirie ouverte à la circulation et un troisième tronçon : Niedersoultzbach-Ingwiller (1,49 km). Le dénivelé y est relativement peu contraignant.

Certains automobilistes le fréquentaient régulièrement sans y adapter leur vitesse. L'aménagement de cet itinéraire désormais interdit à la circulation automobile courante permet d'offrir un aménagement cyclable et piéton sécurisé. Il constitue une alternative à la RD6 particulièrement fréquentée par les automobiles et les poids-lourds et mal aménagée pour les cyclistes.

Il permet ainsi:

▶ de faciliter le rabattement en modes doux des communes limitrophes vers les bourgs centres (commerces et services, collèges, lycées, équipements sportifs et de loisirs...)

- ▶ de relier les deux bourgs-centres
- ► de relier la piste cyclable Dossenheneim-sur-Zinsel/ Obermodern (itinéraire Saverne-Haguenau) et Wingen-sur –Moder/ Ingwiller
- ▶ de proposer un cheminement de loisirs convivial et sécurisé pour les piétons et les cyclistes (familles, sportifs, personnes âgées,...) offrant une alternance de paysages et de milieux naturels (prés, champs, vergers, forêt, panorama sur le piémont, village d'intérêt patrimonial...)

Cet aménagement cyclable est considéré comme structurant par le Conseil Départemental du Bas Rhin dans son plan vélo.

Frédéric LEBARBENCHON Communauté de communes Hanau-La Petite Pierre



La nouvelle piste cyclable



RETOUR SUR L'ÉDITION 2017 DE « NOËL AU PAYS DE HANAU »

L'ouverture des festivités

Comme chaque année, grâce aux ouvriers des services techniques, notre ville a revêtu ses habits de fête: le village de Noël sur la place du Château, les sapins illuminés, les fenêtres décorées, tout était prêt pour l'ouverture des animations de Noël le 25 novembre dernier. Sur la place du Château, la compagnie « Acroballes » a présenté un spectacle d'étincelles, de flammes et fumée au rythme de la musique tzigane à un public attentif et nombreux.

L'exposition « Nativité en fête »

Suite à l'appel dans le dernier bulletin, des citoyens de notre ville et des collectionneurs privés nous ont prêté des crèches simples et précieuses, venant d'ici ou d'ailleurs. Un grand merci à l'équipe qui a mis en place cette exposition : Mesdames Burk, Christ, Dapp-Mahieu, Hinderer, Le Goff, North, Messieurs B. Christ et R. Hinderer, ainsi qu'à toute l'équipe du Musée!

Le Marché de Noël

Et bien sûr, nous avons eu la joie de célébrer le traditionnel Christkindelsmärik avec le Hans Trapp et le Christkindel, la crèche et ses animaux (un grand merci à M. Lorch et M. et Mme Firn), les contes et spectacles des élèves du Lycée Schattenmann et de l'École de Danse, le concert d'hiver par la Musique Municipale, les Cuivres de Noël et le concert du Chœur d'Hommes. Près de 200 stands, de nombreux visiteurs le samedi, mais le dimanche, beaucoup de neige, de pluie et de vent... Voilà un hiver bien alsacien!

Si « Noël au Pays de Hanau » se déroule du 25 novembre au 7 janvier, soit 6 semaines marquées par différentes animations, ateliers pour petits et grands, le travail du Comité d'organisation, lui, dure toute l'année! Dès début janvier, les membres du Comité se retrouvent pour définir les nouvelles animations, des concerts, prendre contact avec les artistes... En somme, il s'est déjà mis au travail pour l'édition 2018!

Si nos animations de Noël, notamment le Marché de Noël, connaissent un tel succès, c'est grâce à leur travail, leur implication et leur savoir-faire, tout comme celui des services techniques de la Ville et du Centre Culturel.

Bravo et merci à tous!

Ruth ROTH Adjointe au Maire et membre du Comité « Noël au Pays de Hanau »



LA BOÎTE À LIVRES DE BOUXWILLER



Depuis son installation fin d'été, place du Château, notre jolie boîte à livres connaît un beau succès. Un grand nombre de livres a déjà voyagé, pris sa place parmi les lecteurs, donné du rêve...

N'hésitez pas à venir renouveler les livres déposés afin de la rendre toujours aussi attractive. Une solidarité s'est même installée entre « boîtes à livres », l'association l'Estafette n'hésite pas de temps à autre à nous déposer des livres. Les lecteurs peuvent prendre un livre de la boîte place du Château et après lecture le déposer à l'association l'Estafette, ou vice versa. C'est « chouette » quand un livre peut circuler! Évasion, rencontre... autour d'un livre!

> Véronique LAPORTE Adjointe au Maire

NOUVEAU: SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ

Depuis le 13 octobre 2017, une section « jeux de société » a vu le jour à Bouxwiller grâce à un partenariat entre la ville de Bouxwiller et l'Association Sports et Loisirs de Singrist. Aujourd'hui cette section compte 14 membres.

Si vous aimez jouer, ou si vous avez envie de découvrir de nouveaux jeux, n'hésitez pas, venez participer à nos soirées qui se déroulent les vendredis à partir de 20 h à la salle de la Sommellerie – 6, place du Château à Bouxwiller (cotisation : 10 € l'année).

Pour tout renseignement:

M. Laporte au 06 86 14 49 12 ou M. Thomas au 06 43 22 49 12

Véronique LAPORTE Adjointe au Maire



Photo © G. Laporte

DES NOUVELLES DU DON DU SANG

Une nouvelle équipe est en place depuis presqu'un an et tout au long de l'année 2017 nous avons eu la chance d'être soutenus par nos commerçants de Bouxwiller, notamment la pâtisserie Voegtling, les boucheries Marius et Lorch, qui ont participé à l'élaboration des buffets, ainsi que par l'association des pompiers de Zuztendorf.

À ce jour, l'association compte une douzaine de bénévoles pour accueillir la collecte du don du sang prévue pour 65 donneurs en moyenne.

Pour 2018, une nouvelle dynamique est en route, par le partenariat de l'Association du Don du Sang de Bouxwiller avec le Lycée Professionnel Schattenmann. Dans le cadre de la formation Service Aux Personnes



L'équipe médicale et les bénévoles - Photo © G. Laporte

et Aux Territoires, la collation sera préparée et servie par les élèves du Lycée Schattenmann. Lors du premier don en janvier 2018, un goulasch hongrois et une salade d'oranges étaient au menu du jour!

Nous leur faisons d'ores et déjà confiance pour nous concocter de délicieux menus. N'oubliez pas, donner son sang c'est offrir la vie, alors

n'hésitez pas, venez donner votre sang les mardis 3 avril, 12 juin, 4 septembre et 13 novembre 2018, au Centre Culturel Marie Hart à Bouxwiller, 5 place du Château, de 17 h à 20 h.

Véronique LAPORTE Adjointe au Maire

Nouveau!

Marché hebdomadaire Mise en place d'un marché hebdomadaire des artisans producteurs à Bouxwiller à compter du mardi 20 mars 2018.

Rendez-vous tous les mardis, place de l'Orangerie, de 17 h à 20 h!

CULTURE

NOTRE PAYS DE HANAU VU PAR UN ALLEMAND DU HANAUERLAND



Saviez-vous qu'il existe un autre Pays de Hanau? Eh oui... C'est le Hanauerland, en Allemagne, dont la capitale est Kehl. En fait, à l'origine, ces deux territoires, le français et l'allemand, ne formaient qu'une seule entité, gouvernée par les comtes de Hanau-Lichtenberg et dont la capitale administrative était Bouxwiller. Au moment de la Révolution française, toute l'administration du comté a été transférée de Bouxwiller à Kork, qui est aujourd'hui une commune associée de Kehl.

En 2017, à l'occasion d'une grande fête du Hanauerland, les organisateurs se sont penchés sur cette histoire commune et ont souhaité associer notre territoire à cette célébration. Ainsi, fin septembre, un clip vidéo a présenté le Pays de Hanau aux centaines de participants qui, pour la plupart, ignoraient son existence.

Auparavant, le journaliste Gerd Birsner, initiateur de la manifestation, avait publié dans la Mittelbadische Presse (www.bo.de, taper birsner dans la rubrique Suchen) un article intitulé *Ein Jesus mit acht Zehen und zwei linken Füβen* (Un Jésus avec huit orteils et deux pieds gauches). En voici quelques extraits :



Gerd Birsner, équipé pour bien voir!

De l'autre côté du Rhin, dans la région du pays de Hanau, le temps a passé à une vitesse grand V et en même temps, comparé à chez nous où le temps semble s'être arrêté un moment, ce n'est pas une catastrophe. Beaucoup d'air pur, des pâturages cachés, et de belles forêts restées intactes. Une

beauté naturelle, enveloppée dans une couverture de soie, rassemblées par de petites collines, sans rides, reposée, paisible - voilà comment se présente cette région des Vosges du Nord.

À un point de vue s'ouvre une vue magnifique sur la plaine du Rhin. C'est ici précisément, que tout commença : le château de Lichtenberg qui trône au-dessus de Lichtenberg, ville jumelée avec « Lichtenau » en Allemagne.

C'est ici que les comtes de Hanau-Lichtenberg ont régné, d'ailleurs on sent encore leur souffle ainsi que celui des sorcières sur le Bastberg, ou celui du peintre de fresques à Weiterswiller.

Celui qui le souhaite peut se mettre à la recherche de contes et de légendes, peut se perdre dans la poussière de l'histoire et s'émerveiller sur la richesse de choses qui sortent de l'ordinaire, et même (comme au musée Lalique) sur l'éclat des verres qui appartenaient jadis aux orgueilleux comtes de Lichtenberg.

Même les jeunes autochtones parlent encore l'alsacien entre Wingen-sur-

Moder et Pfaffenhoffen. Céline, 38 ans, propriétaire de l'hôtel-restaurant « À l'Aigle » à Wimmenau est fière : mes fils, 4 et 11 ans, parlent encore l'alsacien. Barbara, 29 ans, se trouve derrière le comptoir où l'on sert encore la bière Météor. Elle aussi parle l'alsacien. Peu de touristes se perdent au Pays de Hanau. Heureusement ! Ici s'est développé un petit refuge vert, qui défie le temps avec des toutes petites routes, encore plus étroites qu'à Neumühl (un village associé de Kehl, ndlr).

Un patchwork

Le pays de Hanau se présente comme un patchwork sur une carte, avec une multitude de petites communes. Bouxwiller, Ingwiller, Neuwiller, Weiterswiller, Pfaffenhoffen, Wimmenau et Wingen-sur-Moder font partie du Pays de Hanau. Même si la Moder clapote ici, rien n'est pourri. (Jeu de mots de l'auteur qui, à côté de « Moder », emploie le verbe « vermodern » signifiant pourrir, ndlr).







CULTURE

Jusqu'au versant des Vosges se profile un océan vert de champs et de prés. Actuellement, en automne, la nature peint un tableau magnifique. Les clochers des églises pointent aux détours des vallées nébuleuses, des charolaises blanches paissent paisiblement dans les prés, et les poules ne fouillent pas seulement dans le sable, mais aussi sur les panneaux d'entrée des villages (référence au lieu-dit Huhnerscherr de Wingen-sur-Moder, ndlr).

Éric Constans, originaire d'ici, mais vivant actuellement à Strasbourg, m'a accompagné au sommet du Bastberg qui se situe à 326 m de haut, au milieu d'une flore et d'une faune exceptionnelles, un endroit où étaient jadis brûlées les sorcières.

Deux pieds gauches pour Jésus

Ces sorcieres ont probablement jete un sort aux finances communales de Weiterswiller, un village voisin de 500 âmes où l'horloge du clocher n'a qu'une seule et unique aiguille pour désigner les heures. Mais cela n'a pas grande importance, en ce lieu où règne la sérénité de la solitude.

Le très volubile M. Dorschner adore visiblement les fresques et il pourrait en parler pendant des heures. Il sait par exemple que les fresques ont toujours été réalisées par plusieurs artistes. Le maître dessinait la tête et la posture, l'apprenti les pieds et les mains. C'est ainsi que Jésus n'a pas seulement quatre orteils à chaque pied, mais en plus il a deux pieds gauches!

Le bleu de Hanau

Pour vivre un miracle au Pays de Hanau, il n'est pas nécessaire d'avoir pour seconde épouse une église (c'est ce que Mme Dorschner prétend de son mari). Il suffit de faire un saut à Uttenhoffen, village qui se trouve à côté de Pfaffenhoffen, juste avant l'entrée dans le Pays de Hanau. Ici, on trouve de merveilleuses maisons à colombages avec la couleur «bleu de Hanau». L'une d'elles appartient à Jean-Louis Cura, le propriétaire des «Jardins de la Ferme Bleue», un très beau jardin vert (ouvert au public), qui s'accorde merveilleusement bien avec la maison à colombages peinte avec ce bleu de Hanau. Il a même entraîné ses voisins à l'imiter et à peindre leur maison dans la même couleur.

À l'origine, ces maisons bleues étaient au Pays de Hanau un indice qui montrait que de modestes huguenots y avaient trouvé refuge. Souvent, les huguenots ne pouvaient pas s'offrir le blanc ou l'ocre que les riches Alsaciens affectionnaient tout particulièrement et se rabattaient ainsi sur le bleu, un produit bon marché, résiduaire de l'usine de plomb de Bouxwiller.

Rouge vif, bleu de Hanau, ocre jaune ou alors jaune vif, vert tilleul, ou gris souris, les maisons à colombages en Alsace sont un tantinet plus colorées que chez nous en Allemagne.

Les tapisseries murales datant du 16ème siècle qui se trouvent dans l'église de Neuwiller, le musée du Pays de Hanau à Bouxwiller tout comme, bien sûr, le château de Lichtenberg sont des sites qui méritent d'être visités lors d'une excursion. On trouvera bien entendu de très bons restaurants un peu partout par ici. Et si, d'aventure, cet article vous a mis en appétit, n'hésitez pas à y aller ou venez voir les belles images du Pays de Hanau à la soirée du Hanauerland le 30 septembre à Kehl!

Traduction: Jacqueline SCHMITT et Alain JANU.







Quelques paysages du Pays de Hanau © Photos de l'Office de Tourisme HLPP

CULTURE

DE NOUVEAUX AMIS

Au cours d'une grande manifestation organisée à Kehl (Allemagne) fin septembre 2017 sur le thème du « Hanauerland », beaucoup de nos voisins d'Outre-Rhin ont appris l'existence d'un « Elsässer Hanauerland » - un Pays de Hanau alsacien (voir par ailleurs la traduction d'un article de Gerd Birsner).

Depuis, certains touristes sont déjà venus chez nous en visiteurs libres, et une délégation officielle (et très féminine) de la Ville de Kehl et de son Office de Tourisme,



De gauche à droite : Mme Birsner, Mme Lentz, Mme Härtel, M. Birsner, Mme Nyari, Mme Lickel, M. Janus, Mme Thüm, M. Constans, Mme Bohrer et Mme Hammel

conduite par la responsable « Marketing » Mme Fiona Härtel, a visité notre région le 29 novembre.

Le château de Lichtenberg et le musée du Pays de Hanau n'ont désormais plus de secret pour ces dames, qui étaient accompagnées par le journaliste Gerd Birsner et par l'historien alsacien Éric Constans.

Le maire de Kehl, M. Toni Vetrano, ayant rejoint tout ce beau monde en début de soirée, de chaleureux contacts ont pu être établis entre les représentants de nos deux villes et de nombreuses idées de partenariat ont d'ores et déjà été échangées. Un partenariat qu'il faudrait cependant envisager au niveau de la Communauté de Communes et de l'Office de Tourisme intercommunal, car la Ville de Kehl, avec ses 12 « Ortsteile », compte environ 35 000 habitants...

Mais une chose est sûre : Bouxwiller et le Pays de Hanau se sont fait de nouveaux amis !

Alain JANUS Maire de Bouxwiller

ZOOM : CECI EST UNE BLAGUE ! #trésorsdebouxwiller

Au deuxième étage du Musée, se trouvent les collections d'arts et traditions populaires provenant de la région du Pays de Hanau. On y retrouve les objets qu'on utilisait autrefois et que bien souvent, plus personne n'utilise aujourd'hui. C'est justement une des missions du musée, que de perpétuer la mémoire de ces objets, reflets de nos traditions pas toujours si lointaines.

Au détour d'une vitrine, vous pourrez apercevoir cette jolie... bourse ? En réalité, contrairement aux apparences, il ne s'agit pas d'un accessoire du costume féminin, mais bien d'une petite bourse destinée aux hommes. Cette blague

à tabac servait, comme son nom l'indique, à conserver et à transporter proprement son tabac. Utilisée à Bouxwiller, cette jolie tabatière, datant du 19ème siècle, a été réalisée en tricot avec un intérieur en cuir et

a été décorée d'une broderie de perles de couleur. Le décor fleuri est courant pour ce type d'objet, sur lequel on retrouve également souvent les initiales de son propriétaire.

> La broderie de petites fleurs n'était donc pas réservée aux femmes, loin de là! Dès le 18ème siècle, on brodait à la soie toutes sortes de pièces de costume. Les hommes pouvaient ainsi arborer des gilets, des ceintures ou encore de belles bretelles brodées sans être ridicules!

Anne-Laure NYARI Directrice du Musée du Pays de Hanau

Photo © C. Lenoir

THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS

La saison 2017-2018 proposée par le Théâtre du Marché aux Grains de Bouxwiller est entrée dans sa deuxième moitié.

Depuis le mois de septembre, 6 évènements, pour 11 représentations ou rendez-vous publics, ont été proposés aux spectateurs, annoncés comme les évènements à venir lors de la présentation de saison le 23 septembre.

Pour la première fois, le Théâtre du Marché aux Grains participait au mois d'octobre à la Biennale de la Danse Grand Est 2017 : Exp.Édition. Dans ce cadre ont été proposés deux spectacles de danse contemporaine, Morituri ou les Oies Sauvages, de Vidal BINI, et Lola est Neige de Sylvain Sicaud. Ces représentations ont accueilli un public nombreux.



Morituri © B. de Carpentier

Au mois de novembre, là encore une première avec la projection du film documentaire Antoine, consacré à Antoine Deltour et l'affaire des Luxleaks. La présence de la réalisatrice Julie Buchert, et du lanceur d'alerte Antoine Deltour ont permis aux spectateurs de débattre ensemble suite à la projection.

En décembre, la salle du Théâtre Christiane Stroë a accueilli une partie des exposants du Marché de Noël, et le Théâtre du Marché aux Grains s'est joint à eux, profitant de cette occasion nouvelle de rencontrer les habitants de Bouxwiller et d'ailleurs. L'occasion aussi pour les salariés et les bénévoles qui se sont relayés sur le stand de présenter aux curieux l'association et ses activités.

Et juste avant les fêtes de Noël, Vidal Bini et la compagnie KiloHertZ ont présenté un projet en cours, Morituri (créer est un combat). Avec ce projet, KiloHertZ continue son exploration de l'histoire des corps au combat, en Alsace et ailleurs, à travers les figures des monuments aux morts, et la mémoire d'un territoire.

La nouvelle année s'est ouverte sur un film documentaire, Le Divan du Monde, consacré au psychiatre strasbourgeois Georges Federmann. Là encore, la présence du réalisateur Swen de Pauw et de Georges Federmann aura permis au public un riche échange à l'issue de la projection.

Cette deuxième partie de saison ne propose pas moins 22 évènements, pour 27 représentations ou rendez-vous publics, jusqu'à la mi-juillet. Le théâtre y a la part belle, avec Singing in the Brain du metteur en scène Sébastien Bizzotto, Kanak: Doc en Vrac, du metteur en scène et cofondateur du Théâtre du Marché aux Grains Pierre Diependaële, Stratégie du Fourmi Lion La de l'Association Arsène - Odile Darbelley et Michel Jacquelin, et Nous sommes tous des enfants, du jeune metteur en scène Youssouf Abi-Ayad.



Singing in the Brain $\ensuremath{\mathbb{C}}$ Cie Esprit Joueur



Nous sommes tous des enfants © J-L. Fernandez

En écho à ces spectacles professionnels ont lieu les représentations des ateliers théâtre du Lycée Adrien Zeller et du Collège du Bastberg de Bouxwiller, ainsi que celle de l'Atelier du Mercredi, atelier de théâtre amateur mené par Pierre Diependaële.

L'atelier de danse amateur, mené par Vidal Bini, participera, comme l'année dernière, à la deuxième édition des Rencontres de Danse Amateurs proposées à la fin du mois de juin. Ces Rencontres clôturent les soirées dédiées à la danse dans la deuxième partie de la saison, qui accueille également Polymorphosis, de la chorégraphe Claire Hurpeau, le chorégraphe australien Andrew Morrish de retour à Bouxwiller pour la troisième année consécutive, et Jusqu'à l'os, projet de spectacle jeune public de Caroline Allaire pour KiloHertZ.

Deux évènements singuliers viennent compléter cette saison : le Festival Kuckuck, dans sa deuxième édition, et les 40 ans de l'association! (voir plus loin)

Cette saison encore, le Théâtre du Marché aux Grains continue d'accompagner les jeunes, en et hors temps scolaire, et les amateurs, dans leur pratique de la danse et du théâtre.

L'association, qui a toujours fait de la transmission une dimension importante de sa présence dans le territoire proche et au-delà, continue aussi d'accueillir artistes, venus parfois de très loin; et le public, dans une atmosphère conviviale, favorable aux échanges et aux découvertes. Ces rencontres, qu'elles aient lieu à Bouxwiller au Théâtre Christiane Stroë, ou ailleurs, avec les structures culturelles et les communes partenaires, font aussi la richesse de cette saison culturelle proposée à tous les habitants du territoire.

> Vidal BINI Directeur artistique

Festival Kuckuck

Festival de printemps, festival du coucou, Kuckuck revient cette année pour une deuxième édition!
Lancé par In(d)ex, KiloHertZ et le Théâtre du Marché aux Grains, sur un week-end en 2017, concentré à Bouxwiller et au Théâtre Christiane Stroë, cette année Kuckuck prend la clé des champs.

Avec une programmation toujours plus à la croisée des musiques expérimentales, de la danse, du cinéma, de l'illustration, Kuckuck vient se nicher dans différents lieux du Pays de Hanau et ses alentours.

Le chorégraphe Mathieu Heyraud, avec ses artistesépiciers du Magasin, les chorégraphes Audrey Bodiguel et Julien Andujar et leur nouveau spectacle Kromos, le musicien PETER, l'illustrateur Johanny Melloul sont en résidence à Bouxwiller, au Théâtre Christiane Stroë et à l'église historique de Weiterswiller.

Fabrice Lotz (AKM) propose une installation qui mêle vidéo et musique, au Musée du Pays de Hanau. L'École Intercommunale de Musique de Hanau – La Petite Pierre jouera Moondog et Julius Eastmann au Centre Culturel Marie Hart.

Avec également Nocturama, proposition chorégraphique de Romain Henry et Anthony Laguerre, Steamboard Bill Junior de Buster Keaton en cinéconcert, et d'autres surprises... Le programme complet du festival est disponible au Théâtre Christiane Stroë, ou sur le site www.theaboux.eu



Brise lames (1982) au Centre Culturel Marie Hart Photo © Théâtre du Marché aux Grains



L'association du Théâtre du Marché aux Grains de Bouxwiller fête ses 40 ans!

Cette année, le Théâtre du Marché aux Grains de Bouxwiller, association vouée à la création, l'interprétation et la diffusion du spectacle vivant fête ses 40 ans d'existence! L'association, les artistes dont elle a porté le travail pendant toutes ces années et l'équipe artistique, technique et administrative qui font son action aujourd'hui ont décidé de proposer au public un événement, une fête. Pour accompagner cet événement, et pour prolonger dans le temps et dans l'espace cet anniversaire, l'association se propose de monter une exposition, à partir de ses archives. Retraçant 40 ans d'histoire d'une structure de création artistique professionnelle implantée en milieu rural, l'exposition montre le dialogue qui s'est tenu, sur plusieurs

décennies, entre un acteur culturel et le territoire sur lequel il a choisi de s'implanter, leurs transformations, leurs histoires croisées.

Au programme des festivités, le vendredi 6 juillet, l'atelier théâtre du Collège du Bastberg, mené par Audrey Arnoux, Valérie Anne Mourier Bastian, et Louis Ziegler, propose De Knack à Kanak, 40 ans de théâtre du Pays de Hanau, une grande traversée de la présence du Théâtre du Marché aux Grains, des lieux où il a travaillé, des textes qu'il a joués, des spectacles qu'il a montrés, des ateliers qu'il a menés. Un parcours dans la ville avec théâtre, danse, chanson, vidéos...

Le samedi 7 juillet, pour clore la saison en beauté, le vernissage de l'exposition et une soirée festive, ouverte à tous, et pleine de surprises!

L'AGENDA

Du 14 février > 18 mars

Exposition « Trésors de nos greniers»

À travers les photographies de Myriam Lang, redécouvrez les trésors oubliés de nos greniers. Une sélection d'objets insolites, issus des collections du Musée, sera également exposée pour l'occasion. Entrée libre

Lieu: Musée du Pays de Hanau

Mercredi 14 février - 14h30

Atelier pour les 6-12 ans « Le coeur à l'ouvrage »

Accompagnés par les doigts de fée de Marguerite Humbert, les enfants pourront s'essayer à la couture et réaliser un coeur en feutrine à offrir à la personne de leur choix. Réservation obligatoire.

Lieu : Musée du Pays de Hanau



Photo © M. Le Hir

Du 16 > 18 février

Judo Club des Vosges du Nord

1/4 de final Seniors et coupe du Bas-Rhin Benjamins

Lieu : Centre sportif Pierre de Coubertin

Samedi 17 février - 14h

Cours de taille avec l'Association des producteurs de fruits

Lieu : Salle des fêtes de Riedheim

Dimanche 18 février - 14h

Thé Dansant avec la Société Avicole de Bouxwiller et Environs au Centre Culturel

Vendredi 23 février - 20h30

Spectacle « Jusqu'à l'os »

Lieu: Théâtre Christiane Stroë

Dimanche 25 février - 15h

Atelier pour adultes « Une idée en carton! » Découvrez les techniques de fabrication de meubles en carton en réalisant un meuble miniature. Réservation obligatoire.

Lieu : Musée du Pays de Hanau

Mercredi 28 février - 14h30

Visite-Atelier pour les 5-8 ans

« Récup'tout » Les enfants réaliseront un joli mobile à partir d'objets de récup' Réservation obligatoire.

Lieu: Musée du Pays de Hanau

Dimanche 25 février - 9h

Cours de taille avec l'Association des producteurs de fruits.

Lieu: Casino de Griesbach-le-Bastberg

Samedi 3 mars - 14h

Cours de taille avec l'Association des producteurs de fruits.

Lieu : École élémentaire de Bouxwiller

Dimanche 4 mars - 9h

Cours de taille avec l'Association des producteurs de fruits.

Lieu: Mairie d'Imbsheim

Mercredi 7 mars - 14h30

Visite-Atelier pour les 7-12 ans « Ca sent déjà le Printemps!»

Les enfants réaliseront un joli bricolage sur le thème du Printemps. Réservation obligatoire.

Lieu: Musée du Pays de Hanau

Les 13, 15 et 16 mars - 20h30

Théâtre documentaire « Kanak: doc. En vrac »

Lieu: Théâtre Christiane Stroë

leudi 15 mars - 20h

Spectacle musical « Ma vie avec Jean-Sébastien Bach » interprété par la Compagnie de la Marelle de Lausanne. Lieu : église protestante de Bouxwiller

Mardi 20 mars - 17h-20h

Ouverture du Marché hebdomadaire des artisans producteurs place de l'Orangerie



Mardi 20 mars - 20h30

Danse contemporaine « Polymorphosis »

Lieu: Théâtre Christiane Stroë

Samedi 24 mars - 20h30

Danse improvisation « Solo » Lieu: Théâtre Christiane Stroë

Jeudi 29 mars - 20h30

Danse improvisation « Soli #3 »

Lieu: Théâtre Christiane Stroë

Vendredi 30 mars

Concert avec Frédéric Schwab, contre

ténor. Lieu : église protestante

Mardi 3 avril - 17h-20h

Collecte du Don du Sang

Lieu: Centre Culturel

Samedi 7 avril - 20h30

Concert de Printemps avec la Musique Municipale de Bouxwiller

Lieu: Centre Culturel

Du lundi 9 > dimanche 22 avril

plus Festival Kuckuck renseignement sur le site internet du Théâtre du Marché aux Grains.

Du 11 avril > 26 août

Exposition « Tenue d'Alsace »

Lieu: Musée du Pays de Hanau

Samedi 14 avril - 18h30

Soirée tartes flambées avec la paroisse catholique à la Salle Saint Léger.

Samedi 14 avril - 20h30

Musique et photographie « Hören #24 : Devant »

Lieu: Théâtre Christiane Stroë

Dimanche 15 avril - 9h-17h

Compétition « Open Départemental Enfants » avec le Club de Karaté

Lieu : Centre sportif Pierre de Coubertin

Mardi 17 avril - 20h30

Danse contemporaine « Kromos »

Lieu: Théâtre Christiane Stroë

Samedi 21 avril - 14h

Cours de greffage avec l'Association des producteurs de fruits. Lieu : verger-école, rue de Riedheim à Bouxwiller

Dimanche 6 mai - journée

Marché de Printemps Lieu: place du Château

Samedi 19 mai

Nuit des musées

Dimanche 20 mai - 14h

Concours de pêche à l'étang Schneiderlin avec l'APP de Bouxwiller

Dimanche 20 mai - journée

Brocante organisée par le SRIB Lieu : place du Château

Samedi 26 mai

Gala au Centre Nautique avec le Club de Natation Syncronisée

Dimanche 27 mai - Dès 8h

Après concours de pêche Lieu : étang Schneiderlin

Dimanche 10 juin

20 ans du Musée Judéo Alsacien

Concerts



BOUXWILLER

APPELÀ CANDIDATURE FÊTE DE LA MUSIQUE

Vous êtes musicien, chanteur, confirmé ou amateur ? Vous souhaitez vous produire bénévolement dans une ambiance chaleureuse à l'occasion de la Fête de la musique le 21.06.18 ?

Alors contactez-nous,

& saisissez l'occasion de jouer dans un cadre historique exceptionnel!

Inscriptions et renseignements avant le 19.03.18

au 03 88 03 33 97

ou sur fetedelamusique@bouxwiller.eu